

GLOBALIZATION AND DIALOGUE OF CIVILIZATION

全球化与文明对话

HARVARD-YENCHING
ACADEMIC SERIES



哈佛燕京学社 主编

凤凰出版传媒集团

● 江苏教育出版社

哈佛燕京学术系列

全球化与文明对话

哈佛燕京学社 主编

图书在版编目 (CIP) 数据

全球化与文明对话 / 哈佛燕京学社主编. —南京: 江苏教育出版社, 2004.8
(哈佛燕京学术系列)
ISBN 978-7-5343-5999-6

I. 全... II. 哈... III. 国际化—研究 IV. D81

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 092452 号

出 版 者	江苏教育出版社
社 址	南京市马家街 31 号 邮编: 210009
网 址	http://www.1088.com.cn
出 版 人	张胜勇
书 名	全球化与文明对话
作 者	哈佛燕京学社
责 任 编 辑	任晖 浦渊
集 团 地 址	凤凰出版传媒集团有限公司 (南京市中央路 165 号 210009)
集 团 网 址	凤凰出版传媒网 http://www.ppm.cn
经 销	全国新华书店
印 刷	北京嘉恒彩色印刷有限责任公司
厂 址	北京市海淀区四季青乡西冉村 259 号 电话: 010-88435200
开 本	940mm × 640mm 1/16
印 张	25.5
字 数	331 千字
版 次	2004 年 9 月第 1 版 2007 年 1 月第 2 版第 1 次印刷
定 价	30.00 元
发 行 热 线	010-68002890 68003077

编者前言

“哈佛燕京学术系列”是由哈佛大学哈佛燕京学社主编的国际中文学术论文系列。

“哈佛燕京学术系列”的基本精神将体现人文性、学术性、时代性和问题性。它提倡学术研究与人文关怀相结合的学风。

创办“哈佛燕京学术系列”的宗旨是：站在国际人文学和人文思潮发展的最前沿，发表、刊登展现当今世界人文学研究的最新的重要成果，汇集海内外的专家学者对人类面对的各种重大问题的思考，促进中文世界与国际学术界的交流论辩。

“哈佛燕京学术系列”致力于提升当代人文学的问题性，促进各大文化传统的对话，反思现代性及其核心价值，关怀文化传统的创造性转化，追踪对当今人类主流思潮的批评与回应，推动文化中国的思想精粹与其他文明的健康互动，争取中国学术在国际学界的更大空间和更强的影响力。

“哈佛燕京学术系列”期待专家学者们的关心、批评和指教。

编者手记

黄万盛

“文明对话”是我们近 20 年来最为关心的课题之一。20 世纪 80 年代杜维明教授担任夏威夷“东西中心”文化与传播研究所所长时,就提出了这一课题,并召开了几次专门的学术讨论会。我在 80 年代中期,在上海推动建立了“东西方比较文化研究中心”,这大约是中国最早的以对话和交流为主旨的学术研究机构。此后的十几年来,“文明对话”经有识之士的积极推广,逐渐成了学术、政治、经济等各界人士的广泛共识,今天,已然成为当今世界最主要的论域,联合国更把 2001 年定为“文明对话年”,可见其受重视的程度。

这个论域的迅速开展,显然根源于我们生存的时代的需要。当“冷战”结束时,一些人曾经乐观地预言,世界从此进入了单一的发展模式,人类可以太平了。可是,现实恰恰相反,不仅意识形态的对抗并未全然消失,而且被意识形态对抗掩盖了的各种矛盾却竞相显现,地缘、族群、民族、国家、性别、文化和宗教的冲突骤然浮出,人类社会的风景扑朔混沌,令人惶惑。我们向何处去?这是大问题。任何个人、团体、国家、宗教、文化,都不可能不听取其他的声音,仅仅依靠自我叙述,单方面地主宰人类的今天和明天。各个文明之间的对话,倾听不同的声音,了解不同的意愿,已经成为人们处理各种事务的基本而且必需的前提。通过“文明对话”,使不同的族群、不同的利益群体理解各自的差异,了解彼此的利益所在,吸取对方的文化智慧,增进共识,

创造人类共同的繁荣幸福,对此,已经没有什么疑问了。但是,把“文明对话”仅仅作为前提和手段来了解是远远不够的,“文明对话”本身就是一个意义存在,是具有深刻含义的历史文化课题。不了解这一点,甚至可能把“对话”当做“对抗”的手段,诚如此,那真是人类的大不幸。

纵览人类智慧生成和发展的历史,各个大文明传统无一不是在对话的基础上开始的,儒家的《论语》、《大学》、《中庸》多半由孔子与弟子们的对话所编成,《孟子》也是由对话构成,儒家的智慧离开了“对话”便无从谈起,借用加拿大著名的传媒学者麦克卢汉的名言,“媒介本身就是信息”(medium as message),“对话”对于文明而言,本身就是文明,就是意义和价值。不仅儒家如此,其他的文明也毫不例外,苏格拉底、柏拉图的对话是希腊理性主义最重要的组成部分;《圣经》几乎通篇都是故事,故事是对话的另一种形式,而且《旧约》的很多故事就是由对话构成的。佛教的智慧同样起源于释迦牟尼和其门徒的对话。伊斯兰亦复如是。然而,从近代理性主义滥觞以来,对话作为意义的存在却日趋淡化,人们崇拜知识,以为知识可以取代智慧,从而迷恋依靠实验室和推理所制造出来的“真理”,以为掌握了这些“真理”便可以主宰人类的命运,便是人类的福祉所在。这种简单而又天真的想法横行了几百年,也确实创造了空前的辉煌。但是,生态被严重破坏,资源使用、利益分配等方面的不公平导致的阶级、族群、国家之间的激烈冲突,理性主义“真理”的傲慢,和对其他的宗教和文化的蔑视,引发了文化价值立场的对抗,如此等等,终于使人明白,知识不等于智慧,解脱人类社会的种种苦难,仅仅靠知识是绝对不够的,我们需要智慧。可是,何来智慧?“文明对话”是也!

近10年来,与“文明对话”有关的另一个现象特别引人注目:全球化的出现。资讯技术和产业的突飞猛进,国际“热钱”肆无忌惮地猖獗横行,跨国公司得心应手地征服世界各地,电器、服装、饮食、影视,甚至包括武器在内的商品消费轻而易举地突破民族和国家的边界,越来

越国际化;世界迅速地趋向一体化。不容否认,从工业资本主义以来,“全球化”确实是对人类社会的最大挑战。大国或是小国、富国或是穷国、强国或是弱国,都不由自主地卷入了“全球化”的巨大潮流,原有的国际社会的政治、经济版图开始崩溃,新的格局正在形成和调整中。到目前为止,不少人还是仅仅把“全球化”看成一种经济现象,或是在“保护主义”、狭隘“民族主义”的立场反对全球化,或是在所谓“发展”和现代化立场上支持全球化,但是,这种对全球化的理解是远远不够的。社会学家阿帕杜莱曾提出全球化的五个基本方面:移民、财经、影视、科技、理念。从今天的情况来看,即使这五个方面的概括,也显得格局太小、视野狭窄了。事实上,全球化几乎冲击了人类社会的一切。

作为人文学者,我们更关心的是全球化对人的生活信念、人的价值观念、人的社会构成的影响和改造。这同我们对“文明对话”的关心是息息相关的。因为全球化的出现,文明对话变得更加必要、更加紧迫,同时,只有文明对话的充分开展,才能保障全球化的健康发展,使其不至于引发人类新一轮恶斗内耗,同时避免人类走向单一的唯消费主义、物质主义歧途。这样,就形成了这一辑的主题——全球化和文明对话。我们希望这样一个主题的提出和开展,有助于学界同道更加全面更加清醒地思考和建设中国的未来和中国对于人类的责任。

就在我们确定了主题,开始着手工作的时候,“9·11”发生了。世贸大厦在顷刻间化为灰烬,几千人丧命于烟灰瓦砾中;长期未染战火美国本土,却在一瞬间被击中,纽约、华盛顿,这是美国的经济、文化和政治中心。美国被震撼了!世界也被震撼了!从慌乱中镇静下来的美国政府宣布发动反恐战争,迅速结成国际反恐统一战线,战争在阿富汗开打,很快摧毁了塔利班政权。现在,世贸的废墟已经打扫干净,新的世贸中心的设计规划已经出台;阿富汗的战事只剩下零星的战火。虽然反恐还在继续,但“9·11”的震撼逐渐地趋于平静。可是,对“9·11”更深层的反思,除了极少数人之外,几乎还没有开始。难道这个新纪元伊始就发生的重大灾难没有文化意义?它会被不经反省

地轻松放过？我们不相信。

毫无疑问，“9·11”是恐怖主义事件，但，它的背后是有文化含义的。至少，它让我们了解未来全球化的进程决不会歌舞升平，而是充满了危机风险；开展文明对话，充分了解、尊重弱势群体的各种声音，是绝对必要的；大国、强国正因为其强大，而对世界负有更大的责任；强国、大国对弱势群体和国家耳提面命的“教导文明”的时代应当过去了，“学习文明”应当取而代之，各大文明传统是建设未来的最宝贵的资源。这对中国同样具有重要意义，一个在政治、经济上日益强大的中国，将给世界呈现什么样的文化信息？

根据以上的想法，我们辑成了这部文集，值得特别一提的有以下数篇：

乔姆斯基曾经是著名的语言哲学家，近20年来，他彻底地转向了政治学、政治哲学，从“专家”变成知识分子，是美国最有影响的左翼思想家，为了表彰他在学术思想方面的卓越成就，去年，哈佛大学授予他名誉博士学位，这是美国知识界很高的荣誉。“9·11”发生后，他以“9·11”为书名，用最快的速度发表了对美国政府长期以来的外交政策的批评，历数美国“单边主义”路线造成的各种灾难，成为反思“9·11”的一时绝响，我们不惜篇幅，将此书全文译出，供学者们了解美国知识分子的另一种声音。

《全球化与多样性》一文是联合国2001年《文明对话宣言》的第二章，由杜维明教授撰写，他是联合国文明对话“知名人士小组”（Group of Eminent Persons）的成员。这篇文章对全球化可能引发的问题作了全面评估，运用多种文化资源，对全球化时代的价值建设提出了纲领性的看法，有广泛的代表性。

刚刚故世的法国社会学家布尔迪厄是当今最有影响的思想家之一，他持反全球化的立场，是因为他对全球化所体现的“普遍主义”原则深恶痛绝。我们译出他的《论观念国际传播的社会条件》一文，供学人参考。可以比并而读的是本辑中另一位法国哲学家洛克摩尔的《哲

学中的国际主义?》，他对哲学的国际主义企图所造成的后果有精辟的分析和深刻反思。

哈佛的亨廷顿因为发表“文明冲突”论而名动天下，本·拉登的下属人手一册亨廷顿的《文明的冲突》，将其视为西方对伊斯兰的主流看法的代表作。“9·11”事件之后，他对自己的观点有新的进一步解释，并对“9·11”提出了一些独特的看法，其中包括他对当代中国的看法。我们曾计划作一专访，因为他太过繁忙而作罢。正在哈佛燕京访问的周琪女士与亨廷顿常有交往，我们请她辑集亨廷顿在“9·11”之后的言论文字，择要译出，以飨读者。

“9·11”之后，哈佛燕京学社在杜维明教授的主持下，邀请在海外任教的部分华裔学者和一些哈佛燕京的访问学者，召开了“后‘9·11’和文明对话”讨论会，商讨如何以中华文明的资源应对当今世界和全球化时代。出乎意料的是，法国最有影响的社会学家莫寒以及美国的大河谷州立大学哲学系主任斯蒂芬·儒对我们的会议表示了极大的兴趣，希望参加我们的会议，了解中国学者的看法和立场，并专门为我们的会议撰写了论文，莫寒还在哈佛发表了有关全球化的专题讲演。他们的文章对我们了解关于全球化和文明对话的多元视野是有意

义的。

上个世纪初，杜威访问中国，首开美国学者与中国文明的对话之旅。这个历史经验，前人多有总结，但鉴于杜威是胡适的老师，这些总结都脱不出设杜威以居高临下之尊，着眼于杜威向中国传播了什么。从文明间的平等对话去了解杜威和中国学术的互动到底有哪些结果，何等意义，却鲜有人为。现在，安乐哲教授就此提出了看法，开出了杜威与中国研究的新领域。波士顿21世纪研究中心和哈佛燕京学社对此非常重视，专门为此召开了学术讨论会，我们将此文和与会者的意见及背景一并译出，提供一个相对全面的景观。无独有偶，刘昶在最近解冻的档案中，发现了杜威当年写给美国国务院的有关中国的报告，他对杜威的中国评价作了非常富有启发的研究。我们把这两篇文

章集成一组,作为文明对话的一个研究案例。

《当前学术状况的回顾与展望——许纪霖、黄万盛、杜维明三人谈》一文和美国哲学家马高利斯的《反思 20 世纪末的美国哲学》,对未来的学术建设提出了很多重要的议题,一个社会的健康发展不可能离开学术的发展而自生自灭,我们正处在重要的历史转折时代,我们的学术能开出什么样的领域,将会深刻地影响我们时代的生存品质,走出“分析哲学”,重建人文学,已经成为大趋势,希望有更多的人参与到人文学建设的行列。

特别值得一提的是本辑有三位女性学者的文章,于硕、张小虹、周琪在各自的研究领域中都卓有成就。如何自觉地从女性的角度去了解历史、文化、社会、政治,是我们时代的大课题,这是学术思想多元化的基本前提,在这个意义上,女性学者的成长,是中国学术繁荣的希望之光。

我们期待学界的朋友们不吝批评之词,提高和改进我们的工作,以利学术和文化的发展、繁荣。

2002 年夏于哈佛

目 录

“9·11”	[美] 诺姆·乔姆斯基(1)
全球化与多样性	[美] 杜维明(75)
论观念国际传播的社会条件	[法] 彼埃尔·布尔迪厄(105)
萨缪尔·亨廷顿“9·11”之后谈“文明的冲突”	
.....	周 琪 整理(114)
超越全球化与发展:社会世界还是帝国世界?	
.....	[法] 埃德加·莫塞(125)
哲学中的国际主义?	[法] 汤姆·洛克摩尔(139)
当前学术状况的回顾与展望	
——许纪霖、黄万盛、杜维明三人谈	曾明珠 整理(153)
反思 20 世纪末的美国哲学	[美] 约瑟夫·马高利斯(192)
文明对话需要精神空间	于 硕(210)
天上飞的与地上爬的:“9·11”事件的文化思考	张小虹(229)
全球化与中国人的主权观和人权观	周 琪(240)
由伽达默尔与德里达的对话引出的思考:	

全球化进程中文明对话之可能性	商戈令(261)
在全球化过程中的海外华人离散社群:政治与文化公民权的分合	廖炳惠(274)
在对话中共同成长:后“9·11”世界的苏格拉底视角	[美] 斯蒂芬·儒(285)
儒家文化与全球性的对话与和谐	[美] 倪培民(300)
东方合理主义的新理性:对西欧理性全球化的一种替换	[韩] 林泰胜(317)
儒学与杜威的实用主义:一种对话	[美] 安乐哲(333)

附 录

通达民主未来的不同道路:杜威实用主义和儒家思想的对话	(367)
----------------------------------	-------

杜威眼中的中国

——文明对话的一个个案	刘 昶(385)
-------------------	----------

出版后记	(395)
------------	-------

“9·11”

[美]诺姆·乔姆斯基

由衷感谢大卫·彼德森和西弗拉·斯特恩在研究最新传媒资料方面所提供的宝贵支持!

英文版编者手记

本书辑录的是诺姆·乔姆斯基在“9·11”事件后的第一个月与不同媒体采访者的对话。这些访谈多是通过电子邮件进行的,许多外国记者的母语并非英语。尽管有些访谈早在“9·11”发生后第8天就进行了,但直到本书交付印刷的2001年10月15日,我们仍在根据事件的最新进展对其中内容进行编辑、增补和修改。其结果是,一些注明是9月份进行的谈话,或许会涉及10月份出现的事情。此外,我们还删节了一些重复性的问答内容。但在这同时,一些重复性的事实或观点仍然被保留下来,其目的只是为了强调。

正如乔姆斯基在本书编辑过程中给我的信中所说:“这些事实已经与本来的历史完全相悖。人们不得不通过大声疾呼而让它们得到普遍关注。”

编者:格列格·鲁吉罗
纽约

一、1812 年战争以来绝无仅有的事件

根据 2001 年 9 月 19 日与意大利宣言二台(II Manifesto)的访谈整理成文。

问:柏林墙的倒塌未造成任何生命损失,但它深刻地改变了世界政治地理面貌。你认为“9·11”袭击是否会带来同样的后果?

乔:柏林墙倒塌是一件具有重大意义的事件,它确实改变了世界政治地理的面貌,但我认为,它的方式是出人意料的。这里我暂时不想进入这个话题,容我在其他地方再作解释。

9 月 11 日发生的令人震惊的暴行在世界事务中是前所未见的,这不是指它的规模和性质,而是指其目标。对美国来说,这是自 1812 年战争以来其本土首次受到攻击,甚至可说是首次受到威胁。许多评论家把它与珍珠港事件相提并论,这实在是误导。1941 年 12 月 7 日受到袭击的是美国在两个殖民地的军事基地,至于美国本土,当时根本没受到任何威胁。美国人总喜欢把夏威夷称为“领土”,但它那时实际上是殖民地。在过去数百年中,美国灭绝了数以百万计的土著人,征服了半个墨西哥(那其实是土著人的领土,但这是另一个问题),武力干涉周边地区,征服了夏威夷和菲律宾(杀害了成千上万的菲律宾人)。更有甚者,它在过去数百年中将武力扩张到世界的多数地区,牺牲者的数字不可胜数。如今,枪口第一次掉转方向。这确实是个戏剧性变化。

欧洲的情况也是如此,而且更富于戏剧性。的确,欧洲曾饱受杀戮蹂躏之苦,但那都源于各种内部战争。在此同时,欧洲列强以极端野蛮的方式征服了大半个世界,而从未蒙受外国受害者的打击。比如,英国没有受过印度的攻击,类似情况也适用于比利时之于刚果,意

大利之于埃塞俄比亚,法国之于利比亚(它在法国的心目中也不是一个“殖民地”)。由此便不难理解欧洲何以因“9·11”恐怖罪行而受到那样大的震撼。同样,这种震撼并非因为罪行的规模。

人们无法猜测这种罪行究竟预示着什么。但有一点是明确的,这是一个全新的事件。

问:我的印象是这些打击并不会为我们提供什么新的政治内容,它无非确认了一个在“帝国”内部存在已久的问题。这个问题涉及政治的独裁和强权。你以为如何?

乔:“9·11”的袭击者无疑是罪犯。但无可争辩的是,正是美国及其欧洲前辈的中东政策给该地区人们带来的巨大痛苦和愤怒,使这些罪犯的行为获得了支持。这里当然存在着“政治的独裁和强权”问题。事件发生后,《华尔街日报》(*Wall Street Journal*)曾对阿拉伯地区“富有的穆斯林”进行观点调查,这些人包括与美国有着千丝万缕联系的银行家、专业人员和商人。他们对美国支持残暴的独裁国家以及通过“扶持那些压迫性政权”而为独立发展和政治民主化设置障碍的做法十分无奈和愤慨。不过,他们不满的基本理由有所不同:一些人针对华盛顿对伊拉克的政策,另一些人则针对美国对以色列军事占领的态度。在大量贫穷和饱受痛苦的底层人群中,类似情绪更加强烈。他们不愿看到该地区的财富流到西方或一小撮西方化精英分子手里,更反对那些腐化的、残暴的但却受到西方强权支持的统治者。这里的确存在着独裁和强权的问题。美国在事件之后当即作出的反应显然会强化这些问题。当然,这不是必然的。很多问题取决于对这些问题的考量结果。

问:美国在主宰全球化进程方面是否遇到了麻烦——不仅是就国家安全或情报系统而言?

乔:美国没有主宰经济全球化进程,当然,它在这里扮演着一个主

要角色。这些全球化方案一直受到广泛的批评。原来,反对之声主要出现在南方国家,但那里的群众抗议通常可以被压制下去或干脆无人理睬。但最近几年,这种抗议也在富国中出现并受到极大关注。这些国家不无理由地感到它们正在退居守势。显然,那种把特定形态的投资者权利的“全球化”强加于人的做法之所以招致世界范围内的反对,有其深刻的原因,这里我不拟展开讨论。

问:美国从来没有使用“战争”这个字眼来描述它在伊拉克投掷“智能炸弹”、对科索沃进行“人道主义干预”的行为,现在,它却大谈反对无名敌人的战争,为什么?

乔:最初,美国使用的词是“十字军东征”(crusade)。但有人迅即指出,如果它希望在穆斯林世界寻求联盟,这样说就是极其错误的,其理由自不待言。这样,后来的说法修正为“战争”。1991年的海湾战争当初也被称为“战争”,而轰炸塞尔维亚则被称为“人道主义干预”,后者并不是什么新鲜说法。这是欧洲帝国主义在19世纪使用的标准用语。举一些稍近的例子,最近有学者在研究“人道主义干预”的著作中引用了第二次世界大战前夕的三个“人道主义干预”例证:日本对满洲的入侵,墨索里尼对埃塞俄比亚的入侵以及希特勒对苏德台地区的占领。该作者当然不认为这个字眼是恰当的,毋宁是表明那些罪恶都戴着一个“人道主义”的面具。

干预科索沃很可能是历史上第一个“人道主义干预”的例证,但无论如何,我们都必须意识到,急切地宣称某一干预是“人道主义”的,这是不够的,因为任何动用武力的行为都可以通过这些字眼获得合法性。十分奇怪的是,人们对美国宣称的干预科索沃的“人道主义”意图几乎没有进行什么争论。更准确地说,这些争论几乎不存在。而政府给出的正式理由也不尽一致。不过,这是另外一个问题了,我已在其他地方进行过讨论。

然而,即使是“人道主义干预”这个借口也无法以正常的方式运用

于眼前的个案。因此人们只好使用“战争”这个说法。

其实,准确的说法应该是“罪行”,即罗伯特·费斯克(Robert Fisk)所强调的“反人类罪”。然而,惩罚犯罪的法律要求人们确认犯罪者,通过司法程序审判他们。这正是中东国家、梵蒂冈和许多其他国家主张的做法。问题在于,这种司法审判要求坚实的证据,并且,它还会导致人们提出一些十分危险的问题。一个最明显的问题是,人们至今还在问:究竟谁是15年前国际法庭所判决的国际恐怖主义罪行的实施者呢?^①

出于这个理由,人们只好使用一个模糊字眼,例如“战争”。但称其为“反恐怖战争”总有些言过其实,除非这场“战争”真正是针对恐怖主义的。不过这一点容不得深究,因为西方强权不可能认真地看待他们自己关于恐怖主义的定义。一旦对照美国法典^②或武装部队条例,人们立刻会发现,美国是世界上首屈一指的恐怖主义国家,它的那些同盟国也是如此。

围绕恐怖主义的字面含义,我或许可以引述一下政治学家斯多尔(Michael Stohl)的解释:“我们必须意识到,根据惯例……必须强调的是,只有根据惯例……一个大国使用或威胁使用武力通常被描述为一种遏制外交,而不是一种恐怖主义形式。”它通常会采用“威胁和经常使用暴力的手段,这些手段如果不是为大国所使用的话,就会被描述为服务于恐怖主义的目的”。如果西方知识阶层愿意采用关于恐怖主义定义的本来含义(应当承认,这往往是不可想象的),那么反恐怖战争就会采取全然不同的形式,以符合对法典文献的大量细节解释。

① 指1986年国际法庭谴责美国“非法使用武力”。——译注

② “(一个)恐怖主义行为意味着任何这样一种活动:(A)它涉及一种暴力行为,或者一种危害人类生命、违反美国或任何国家刑法的行为,或者一种在美国或任何国家司法解释的范围内一旦实施就可能构成犯罪的行为;(B)从动机上说,它(1)意图威胁或胁迫一个公民群体;(2)意图凭借威胁或胁迫手段影响某一政府的政策;(3)意图凭借刺杀或绑架手段影响某一政府的行为。”《美国法典》,载《国会与政府新闻》,第98次国会,第二次例会,1984年10月19日,第二卷,西部出版公司,1984年。